

計劃總結報告

計劃編號 :2011/0365

甲部

計劃名稱：同心同德建共融——非華語學生中文戲劇課

United in One Dream: Drama Course For Non Chinese Speaking Students

機構/學校名稱：天主教慈幼會伍少梅中學

計劃進行時間：由 11/2012 (月/年) 至 10/2013 (月/年)

乙部

填寫此部份報告前，請先詳閱讀「優質教育基金計劃總結報告填寫指引」。

請另頁(A4 紙)書寫，就以下項目作出總結報告：

1. 達成目標
2. 計劃對學習成效、專業發展及學校發展的影響
3. 自我評鑑計劃的成本效益，需清楚列出有關指標及衡量準則
4. 成品及推廣模式，及外間對那些推廣活動的反應
5. 活動一覽表
6. 計劃實施時所遇到的困難及解決方法

\*第八輪以前申請的計劃總結報告應由校監/機構主管或代表機構簽署優質教育基金撥款協議書的人士簽署。

\*第八輪及以後申請的計劃總結報告須經「網上計劃管理系統」提交。一經提交，報告將被視為已經由校監/機構主管或代表機構簽署優質教育基金撥款協議書的人士確認。

乙部

1. 達成目標

說明目標	與目標相關的活動	達標程度	達到目標的證據或指標	未能達到目標的理由
1. 提供學習平台，創設中文語境的戲劇活動，讓非華語學生及華語學生互相交流、溝通、協作，提升學生語文水平及自信心，創建和諧共融的校園文化。	第一階段及第二階段戲劇課，讓非華語學生及華語學生有交流合作的平台，提升學生溝通協作的機會	100%達到	學生問卷調查顯示，參與學生對不同族裔的學生有更多了解和認識。  在小組討論時間，各人勇於發表意見，修訂劇本，並於排練時互相提醒，同心合力解決問題。	
2. 透過小組討論、建構故事大綱、撰寫劇本、分段排練、整體排練、觀眾回饋與反思，提升學生閱讀、寫作、聆聽、說話、社交及協作能力，全面發展學生多元智能。	第一階段及第二階段戲劇課，導師以不同戲劇活動，激發學生創意，創設並修訂劇本，發展學生多元智能。	80%達到	學生問卷調查顯示，參與學生投入演出，互相合作，團隊氣氛融洽。惟部分非華語學生認為演出之時，既要兼顧動作、表情，又要熟記對白，對新到港的非華語學生來說，頗感吃力。整體而言，學生認同在第一、二階段的戲劇訓練可提升讀寫聽說及協作能力。	部分新來港非華語學生中文聽說能力稍遜，信心不足或會影響演出。
3. 參加學生發揮想像，運用戲劇技巧、表情、肢體動作表達抽象概念或詞彙，深化學習層次，發展創意、判斷力及解難能力，建立積極的學習態度和正面的價值觀。	校內校外演出，讓學生以不同戲劇技巧、表情、肢體動作表達抽象概念或詞彙，傳遞健康正面的訊息。	100%達到	學生評核表上，參與學生掌握劇本關鍵字詞的讀音和意義。  演出成功，並於學校畢業禮上再次演出。	



<p>4. 透過話劇形式，有利師生互動交流，促進師生關係。此外，協作老師可將戲劇活動融入學科，發展不同教學策略，照顧學習差異，提升教學效能。</p>	<p>導師以小組形式引領討論，促進師生交流。 設教師工作坊，將戲劇活動融入學科，發展不同教學策略。</p>	<p>100%達到</p>	<p>學生問卷調查顯示，參與學生與小組導師關係良好，感謝導師的教導和提醒。  2013年7月以工作坊形式讓參與老師體驗以戲劇學習中國語文，反應理想，逾七成老師認同戲劇教學可提升學生學習動機、創意和想像力。</p>	
<p>5. 邀請家長欣賞學生表演及擔任活動義工，加強家校合作，攜手培育學生成長。</p>	<p>家長參與校外演出，任工作人員</p>	<p>100%達到</p>	<p>邀請參與學生之家長蒞臨欣賞戲劇，部分擔任工作人員。家長滿意學生之演出，並提供寶貴意見，期望學生繼續進步。</p>	

## 2. 計劃對學習成效、專業發展及學校發展的影響

### 學習成效

非華語學生突破自己的限制，積極參與中文戲劇，對其他非華語學生具示範作用。中文戲劇凝聚一批勇於表達的華語及非華語學生，提升學生的聽說能力，並培養學生的解難及團隊精神。此外，小組討論及分組排演中，既拓寬學生視野，亦增加學生的成功感，更促使學生互動交流，攜手建立共融校園。

### 專業發展

參與本計劃的教師，可從活動中清楚掌握非華語及華語學生之學習特點，因材施教，提升教師專業發展。本計劃邀得校外導師提供教師培訓機會，讓老師認識及掌握以戲劇提升學生學習動機，並參考不同教學策略，拓寬教師視野，提升教學效能。在工作坊中，參與老師合作設計教學活動，從實踐中學習，增加教師於課堂採用戲劇元素的動機和信心。預期於 2013-14 學年中三級中文科語文活動以成語故事為綱要，讓科任老師實踐工作坊所學，於課堂引入戲劇元素，延伸本計劃成效。

### 學校發展

非華語學生中文戲劇課，無疑讓外界肯定非華語學生學習中文之努力，以另一學習模式促使學生主動學習，正面展示學校形象。而且，第一階段戲劇活動於社區中心演出，增加學校與社區之間協作交流的機會。最後，學校添置的設備和器材，增加學校舉辦同類型活動的機會。



### 3. 自我評鑑計劃的成本效益，需清楚列出有關指標及衡量準則

預算項目 (根據協議書附表 II)	核准預算 (甲)	實際支出 (乙)	變更 [(乙)-(甲)] / (甲) +/- %
職員薪酬	\$170,100.00	\$170,100.00	0
器材	\$45,000.00	\$50767.87	+12.8%
服務	\$50,000.00	\$51,508.10	+3.01%
一般開支	\$25,000.00	\$19,719.5	-21.22%

#### 直接受惠人士的單價

本計劃直接受惠的學生約 25 人、教師 4 人。間接受惠的學生人數約 500 人、教師 45 人、家長約 50 人、社區人士約 200 人。參與的學生從活動中提升語文水平及自信心，透過各類活動，共建共融文化，藉戲劇傳遞友愛互助的訊息，讓社區人士更認識非華語學生才藝與潛能。

#### 計劃所建構的學習課程及資料的延續性

活動小冊子及教師工作坊資料，為老師提供資源、材料及籌組戲劇課的經驗，日後加以優化，配合不同學科的教學，照顧學生學習差異。此外，透過網頁共享教師資源庫及工作紙，推展非華語學生中文戲劇課到其他學校或社區，加強學校之間的聯繫。

#### 資源的應用

完成計劃後，添置之器材將會繼續使用，對學校推動戲劇、短片製作等活動，幫助甚大。

#### 問題調查

##### 1 學生層面

問卷發出數量：25 份；問卷收回數量：17 份

逾七成非華語學生透過戲劇學習中文，提升中文詞彙量，並增進中文閱讀、聆聽及說話能力。

透過戲劇學習中文，我學到了……	華語 9 人	非華語 8 人
中文詞語		100%
中文句子		87.5%
閱讀劇本	22.2%	87.5%
增加說中文的機會	11.1%	87.5%
增加表達的信心 / 說中文的信心	55.6%	87.5%
用 同語氣、感情說話	33.3%	87.5%
提升了聆聽中文的能力		75%
提升了說話的能力和技巧	55.6%	75%
其他:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 做事要有耐性</li> <li>• 有信心</li> <li>• 運用恰當表情</li> <li>• 做事認真</li> <li>• 掌握應變能力</li> <li>• 掌握演出技巧</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 演出技巧</li> <li>• 團隊精神</li> </ul>



2 老師層面：

問卷發出數量：4 份；問卷收回數量：4 份

逾 70% 受訪者對是次計劃表示滿意。

		1 ..... 5				
		很不認同			很認同	
1	本計劃可以幫助我...					
1.1	認識戲劇活動的特點				100%	
1.2	了解戲劇活動的好處				50%	50%
2	本計劃能提升學生...					
2.1	學習興趣				75%	25%
2.2	創意			25%	50%	25%
2.3	想像力				75%	25%
2.4	中文閱讀理解的能力			50%	50%	
2.5	寫作動機			75%	25%	
2.6	聆聽理解能力				25%	75%
2.7	說話表達能力				25%	75%
3	總的來說，我滿意本計劃成效				50%	50%

3 老師層面：教師工作坊

問卷發出數量：8 份；問卷收回數量：8 份

逾 70% 受訪者對教師工作坊表示滿意。

		1 ..... 5					
		很不認同			很認同		
1	在這工作坊之前，我從未接觸過戲劇教學	12.5%	12.5%	25%		50%	
2	是次工作坊可以幫助我...						
2.1	認識戲劇教學的特點				50%	50%	
2.2	了解戲劇教學的好處			25%	50%	25%	
2.3	設計戲劇教學活動				37.5%	62.5%	
3	戲劇教學能提升學生...						
3.1	學習興趣				12.5%	25%	62.5%
3.2	創意					25%	75%
3.3	想像力				12.5%	25%	62.5%
3.4	中文閱讀理解的能力			12.5%	25%	37.5%	25%
3.5	寫作動機			12.5%	12.5%	62.5%	12.5%
3.6	聆聽理解能力				25%	37.5%	37.5%
3.7	說話表達能力				12.5%	37.5%	50%



4 家長層面：

問卷發出數量：3 份；問卷收回數量：3 份

逾 70% 受訪者對本計劃及演出表示滿意。

	A		B		C		D	
1	你認為本劇最能帶出以下哪一個信息？							
	友情		守望相助		敬老		其他	
	0	0%	3	100%	0	0%	0	0%
2	你對演員們的合作有什麼看法？							
	很滿意		滿意		不滿意		很不滿意	
	0	0%	3	100%	0	0%	0	0%
3	你對本劇華語學生演繹對白的表現有什麼看法？							
	很滿意		滿意		一般		不滿意	
	1	33.3%	2	66.6%	0	0%	0	0%
4	你對本劇非華語學生演繹對白的表現有什麼看法？							
	很滿意		滿意		一般		不滿意	
	0	0%	3	100%	0	0%	0	0%
5	如果你是劇中目睹不公平事件的人，你會有什麼反應？							
	視而不見		袖手旁觀		出手相助		其他	
	0	0%	0	0%	3	100%	0	0%
6	你認為香港在促進文化共融的工作上表現如何？							
	有成效		一般		成效不彰		其他	
	1	33.3%	1	33.3%	1	33.3%	0	0%
7	作為首次參演話劇，你對演員們整體的表現有什麼看法？							
	很滿意		滿意		一般		不滿意	
	1	33.3%	2	66.6%	0	0%	0	0%
8	其他意見：							
	*少部分演員口齒不清							



5 社區層面：

問卷發出數量：500 份；問卷收回數量：93 份

逾 70% 受訪者對演出表示滿意。

	A		B		C		D	
1	你認為本劇最能帶出以下哪一個信息？							
	友情		守望相助		敬老		其他	
	13	13.98%	71	76.34%	6	6.45%	2	2.15%
2	你對演員們的合作有什麼看法？							
	很滿意		滿意		不滿意		很不滿意	
	43	46.24%	46	49.46%	3	3.23%	0	0%
3	你對本劇華語學生演繹對白的表現有什麼看法？							
	很滿意		滿意		一般		不滿意	
	31	33.33%	47	50.54%	11	11.83%	2	2.15%
4	你對本劇非華語學生演繹對白的表現有什麼看法？							
	很滿意		滿意		一般		不滿意	
	32	34.41%	44	47.31%	14	15.05%	1	1.08%
5	如果你是劇中目睹不公平事件的人，你會有什麼反應？							
	視而不見		袖手旁觀		出手相助		其他	
	3	3.23%	17	18.28%	66	70.97%	3	3.23%
6	你認為香港在促進文化共融的工作上表現如何？							
	有成效		一般		成效不彰		其他	
	27	29.03%	55	59.14%	10	10.75%	1	1.08%
7	作為首次參演話劇，你對演員們整體的表現有什麼看法？							
	很滿意		滿意		一般		不滿意	
	36	38.71%	52	55.91%	5	5.38%	0	0%

4. 可推介的成果及推廣模式

項目詳情 (例如 種類、名稱、 數量等)	成果的質素 及推廣價值評鑑	舉辦的推廣活動 (例如 模式、日期等) 及反應	是否值得優質教育基金推介及可供推 介的可行性？如值得，請建議推廣模式
非華語學生中文戲 劇課教學資源套 500 份	光碟展示學生學習成 果、課堂策劃表、活 動照片及教師工作坊 資料	不適用	不適用



### 5. 活動一覽表

活動性質 (例如 座談會、表演等)	概略說明 (例如 日期、主題、地點等)	參加人數				參加者的回應
		學校	教師	學生	其他 (請註明)	
社區中心演出	日期：2013年1月27日 地點：救世軍大窩口青少年中心 主題：「Solar Teens」分享會	0	0	50位	社區人士100位	社區人士均欣賞學生的演出，予以正面肯定和鼓勵。
校內演出	日期：2013年5月6日 地點：天主教慈幼會伍少梅中學 主題：「都市傳奇」劇劇演出	1	約50位	350位	0位	大部分師生均欣賞學生的演出，予以正面肯定和鼓勵。
校外演出	日期：2013年5月16日 地點：慈幼葉漢千禧小學 主題：「都市傳奇」劇劇演出	1	約60位	400位	社區人士及家長250位 本校家長8位	逾七成參加者滿意表演學生的演出。 近八成人表示掌握戲劇傳遞之正面訊息。
教師工作坊	日期：2013年7月10日 地點：天主教慈幼會伍少梅中學 主題：中文戲劇教師工作坊	1	8位	0	0	逾七成參加者認同工作坊效用，讓老師了解戲劇教學的特點和好處。  逾七成參加者認同戲劇教學能提升學生的學習動機、創意和口語表達能力。

### 6. 計劃實施時所遇到的困難及解決方法 不適用